

## ACCORDO QUADRO DI COLLABORAZIONE

TRA

**il Dipartimento di Antichità, Filosofia, Storia, Università degli Studi di Genova** (di seguito anche **DAFIST**), codice fiscale e partita IVA 00754150100, con sede legale in Genova, Via Balbi 2-4-6, rappresentato dal Direttore Prof. Roberto Sinigaglia, nato a Novara il 7 dicembre del 1945,

**l'Istituto Papirologico "Girolamo Vitelli" (Centro di Ateneo per la valorizzazione e lo studio dei Beni Culturali), afferente Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Firenze** (di seguito anche **Ist. Vitelli**), codice fiscale e partita IVA 01279680480, con sede legale in Firenze, Piazza Brunelleschi, 4 - 50121, rappresentato dal Prof. Guido Bastianini, nato a Firenze il 10 settembre 1945, in qualità di Direttore dell'Istituto e legale rappresentante, e dalla Prof. Vittoria Perrone Compagni, nata a Firenze il 27/11/1949, in qualità di Direttore del Dipartimento di Lettere e Filosofia e legale rappresentante,

**il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Napoli "Federico II" (di seguito anche Dipartimento UNINA)**, codice fiscale e partita IVA 00876220633, con sede in Via Porta di Massa 1-80133 Napoli, nella persona del Prof. Edoardo Massimilla, in qualità di Direttore e legale rappresentante, nato a Napoli il 15 luglio 1963,

### PREMESSO CHE

a) Il progetto "Words in Progress" nasce come evoluzione dell'archivio "Poorly Attested Words in Ancient Greek", che ha avuto inizio nell'autunno del 2004, con l'intento di raccogliere in un database elettronico disponibile online parole del Greco antico poco attestate (cioè con una sola o poche occorrenze), male attestate (cioè caratterizzate da qualche tipo di incertezza) o in ogni caso problematiche. Nel corso degli anni, il progetto è stato concepito in un senso più ampio, come un'integrazione dei dizionari a stampa e, di conseguenza, si è elaborata una nuova struttura, con cambiamenti che riguardano aspetti sia tecnici che concettuali. Innanzi tutto, l'archivio assumerà il titolo di "Words in progress. Supplementary Lexicon of Ancient and Byzantine Greek", per adeguarsi meglio ai suoi contenuti attuali. Esso consisterà in un supplemento *in progress*, contenente *addenda* e *corrigenda*, alla terza edizione del *GI. Vocabolario della lingua greca* (Torino 2013), alla sua traduzione in Greco moderno (Atene 2013) e alla sua traduzione in inglese (Leiden-Boston 2015), nonché al *Lexikon zur Byzantinischen Gräzität* diretto da E. Trapp e al *Wörterbuch der griechischen Papyrusurkunden* di F. Preisigke. A ognuno di questi supplementi lavorerà uno specifico gruppo di ricerca. Da un punto di vista tecnico, è in corso la transcodifica verso un font Unicode di tutti i dati già presenti nell'archivio e si sta realizzando un nuovo sistema di immissione dei dati, più razionale e *user-friendly* di quello attuale;

b) i Dipartimenti e le Istituzioni suddette intendono formalizzare un rapporto di collaborazione per sviluppare il suddetto progetto;

c) i Consigli dei Dipartimenti e delle Istituzioni suddette, nelle sotto indicate sedute, hanno espresso parere favorevole alla stipula del presente accordo:

Dipartimento di Antichità, Filosofia, Storia, Università degli Studi di Genova, delibera del -----

Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Firenze e Centro Studi Istituto Papirologico "Girolamo Vitelli" dell'Università di Firenze, delibera del -----

Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Napoli "Federico II, delibera del -----"

**TUTTO CIO' PREMESSO**  
**SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE**

**Art. 1– Oggetto**

I Dipartimenti intendono potenziare l'attività di ricerca scientifica Words in Progress (cfr. Premessa a).

**Art. 2 - Referenti**

Per l'attuazione delle attività di cui all'art. 1, le Parti designano ciascuna uno o più **referenti-responsabili scientifici** con il compito di definire congiuntamente le linee di attività e di ricerca comuni verificandone periodicamente la realizzazione.

Al momento della stipula del presente accordo quadro i referenti sono

per l'Università di Firenze: Prof. Guido Bastianini e Prof. Francesca Maltomini (Ist. Vitelli),

per l'Università di Genova: Prof. Franco Montanari e Prof. Lara Pagani,

per l'Università 'Federico II' di Napoli: Prof. Gabriella Messeri.

**Art. 3 - Accordi attuativi**

La presente Convenzione non comporta oneri a carico delle parti.

Per la realizzazione dei vari aspetti, fasi e sezioni del progetto, è prevista la stipula di singoli accordi attuativi, che potranno comportare contributi finanziari a carico delle parti contraenti.

**Art. 4 - Durata ed eventuale rinnovo**

1. La presente Convenzione ha la durata di cinque anni a decorrere dalla data di sottoscrizione della stessa e può essere rinnovata con accordo scritto delle parti, approvato dagli organi competenti.

**Art. 5 - Diritti di proprietà intellettuale**

1. Le Parti si impegnano, ciascuna per i propri rapporti di competenza, ad assicurare che tutti i soggetti coinvolti nei progetti scientifici collaborativi oggetto della presente Convenzione dichiarino espressamente la reciproca collaborazione nelle pubblicazioni scientifiche e ne diano adeguato risalto in tutte le comunicazioni verso l'esterno: in particolare attraverso pubblicazioni scientifiche congiunte, partecipazioni congressuali e azioni divulgative e di formazione risultanti da tali attività.

2. In ogni caso, salvo contraria pattuizione degli accordi attuativi di cui all'articolo 3, la proprietà intellettuale relativa alle metodologie ed agli studi, frutto dei progetti scientifici collaborativi, sarà riconosciuta sulla base dell'apporto di ciascuna Parte. Per quanto riguarda la proprietà dei prodotti, frutto dei progetti scientifici collaborativi, essa sarà oggetto di specifica pattuizione all'interno degli accordi attuativi.

**Art. 6 - Riservatezza**

1. Le Parti si impegnano a non divulgare all'esterno dati, notizie, informazioni di carattere riservato eventualmente acquisite a seguito e in relazione alle attività oggetto della Convenzione.

#### **Art. 7 - Trattamento dei dati personali**

1. Le Parti si impegnano reciprocamente a trattare e custodire i dati e le informazioni, sia su supporto cartaceo che informatico, relativi all'espletamento di attività riconducibili alla presente Convenzione e agli accordi attuativi di cui all'art. 3, in conformità alle misure e agli obblighi imposti dal D. Lgs. 30.6.2003, n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali" e ss.mm.ii.

#### **Art. 8 - Controversie**

1. Per le eventuali controversie che dovessero insorgere tra le Parti nel corso dell'esecuzione della presente Convenzione sarà competente in via esclusiva il Foro di Genova.

#### **Art. 9 - Registrazione**

1. Il presente Atto si compone di n. .... fogli e viene redatto in n. .... esemplari e sarà registrato in caso d'uso, ai sensi del DPR n. 131 del 26.04.1986. Le spese di registrazione saranno a carico della Parte richiedente.

Letto, confermato e sottoscritto.

Luogo, data .....

Università degli Studi di GENOVA

Il Direttore del DAFIST

Prof. Roberto Sinigaglia

Università degli Studi di FIRENZE

Il Direttore del Centro Studi Istituto Papirologico "Girolamo Vitelli"

Prof. Guido Bastianini

Il Direttore del Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Firenze

Prof. Vittoria Perrone Compagni

Università degli Studi di NAPOLI "FEDERICO II"

Il Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici

Prof. Edoardo Massimilla